



## GUIDE BY YOUR SIDE™

Illinois Guide By Your Side (GBYS)

Carrie Balian, Coordinadora del Programa

Num de tel: (866) 655-4588

correo electrónico: ilhvgbys@gmail.com

Web: www.ilhandsandvoices.org/GBYS

### Puntos especiales de Interés:

- La minuta para audifonos pasa en IL... página 11
- Clases de ASL... páginas 8 & 19
- Apoyo para padres GRATUITO... página 19
- Estudios de investigación... páginas 18 & 21
- Stan Makita... página 22
- Illinois Deaf Campers... páginas 9 & 12

# Illinois E.A.R.S

E.A.R.S = RECURSOS Y EVENTOS A NIVEL

## Exito de Superhéroes

El 29 de abril de 2018, Manos y Voces de IL y Un Guia A Su Lado organizó su primera recaudación de fondos ccaminata SuperHEARo en el hermoso Tipton Park en Bloomington, IL. Los participantes vinieron de todo Illinois para unirse a esta emocionante mañana. ¡Fue un día lleno de acción para todas las edades! redores participaron en la presentaron a los tres once grupos de edad y A lo largo del día hubo los niños, incluyendo un superhéroes y juegos en para juegos de niños. premios por los mejores el equipo que recaudo mas fondos y también hubo una rifa que recaudó más de \$1,000.



Alrededor de 100 cor-carrera. Las medallas se primeros clasificados en dos ganadores generales. muchas actividades para concurso de disfraces de un área entera reservada También se otorgaron disfraces de superhéroes, el equipo que recaudo mas fondos y también hubo una rifa que recaudó más de \$1,000.

(Continua en la pagina 10)

## Estamos Todos Juntos

En unas recientes vacaciones familiares, nos encontramos en un concierto al aire libre lleno de otros cuales estaban de vacaciones. Mientras mi hijo, Noah, jugaba en la arena con otro niño, noté que un hombre lo miraba, lo que no se me hizo raro dado que mi hijo usa implantes cocleares. Simplemente asumí que sería otra conversación sobre "¿Tiene convulsiones?" O "¿Que son esas cosas en su cabeza?"; el tipo de preguntas que generalmente nos hacen las personas que tienen curiosidad. En cambio, el hombre se me acercó y me preguntó dónde fue la cirugía del implante coclear. Tengo que admitir que me sorprendió un poco que él supiera lo que eran y fue que asumi que trabajaba en el campo de audiología. A medida que hablamos más, me enteré de que sabía exactamente qué eran los implantes porque tiene un hijo de tres años que usa BAHA. Poco después de comenzar a platicar, la esposa y el hijo del hombre se unieron a nosotros y seguimos participando como amigos perdi-



(Continua en la pagina 9)



Illinois Hands & Voices (H&V)

Chairperson Contacte:

Andrea Marwah

Num de tel:(877) 350-4556

correo electrónico:

ilhandsandvoices@gmail.com

Web: www.ilhandsandvoices.org



Ven y acompáñanos en la caminata 2018  
**Chicago Walk4Hearing.** Esta es tu oportunidad de apoyar la gestión de IL Hands & Voices Guide By Your Side (IL Manos y Voces y Un Guía a Tu Lado)

Ven y diviértete con tu familia!!!

**Cuando:** 30 de septiembre, 2018

**Las inscripciones inician a las:** 9:00 am

**La Caminata comienza a las:** 10:00 am

**Donde:** Lincoln Park en Chicago, IL

**Como:** Inscríbete y ayúdanos a recaudar fondos. Un porcentaje de los fondos recaudados ira a IL Hands & Voices!

**[CLICK HERE TO JOIN OUR TEAM NOW](#)**

*O busca "IL Hands & Voices at":*

[http://hlaa.convio.net/site/TR?fr\\_id=2481&pg=entry](http://hlaa.convio.net/site/TR?fr_id=2481&pg=entry)



ILLINOIS  
HANDS &  
VOICES

IL Hands & Voices is a 501c3 Non Profit, EIN 06-1726201

630-697-3544 — [ilhandsandvoices.org](http://ilhandsandvoices.org) — [ilhandsandvoices@gmail.com](mailto:ilhandsandvoices@gmail.com)



**Chicago** 2019

Para mas informacion, comunicarse con:  
**Lydia (773.728.9523)**

**18th Annual Meeting ~ March 3-5, 2019**  
Hyatt Regency O'Hare ~ Chicago, IL



**Abstract Submissions**

Breakout/Poster: Open: July 20, 2018 Close: October 1, 2018	Instructional Sessions: Open: July 27, 2018 Close: September 6, 2018	<a href="http://ehdimeeting.org">http://ehdimeeting.org</a>
---	--	---

## Comida y Diversion

En un día soleado de junio, muchas familias vinieron al Jardín Sensorial para jugar y compartir comida. Hubo muchas caras familiares y rostros nuevos que se reunieron y compartieron historias de sus hijos mientras los niños corrían. Muchas amistades viejas se renovaron cuando las familias vieron a quienes no habían visto en mucho tiempo. Además de las renovadas amistades, hubo nuevas amistades y dieron un



sordenado, divertido con dades para tomar fotos. El clima no podría haber sión y comida. Ensalada fritas y postre. Con la comida era abundante fue toda la comida que tar de otro gran evento eventos por venir.

gran comienzo al verano.

El Jardín Senorial en Lisle fue un evento familiar divertido. Los niños pudieron correr, jugar en el patio de recreo, escarvar en las mesas de



arena, subirse al iglú y golpear con fuerza los instrumentos que tenían afuera. Aunque no hubo escasez de cosas que hacer, todavía terminamos el día con un lanzamiento de huevos disfrutado por jóvenes y adultos por igual. Al principio, los huevos no parecían romperse y luego ... isplat!. La emoción siguió aumentando con cada ronda. Algunos niños fueron valientes como para comenzar a

arrojar el huevo por encima. Fue bueno, de-muchas risas, caras sonrientes y oportuni-

sido más perfecto para una tarde de diver-de papa, sándwiches, verduras, fruta, papas suerte, nadie se quedó con hambre, porque y deliciosa. ¡El único inconveniente del día sobro! Gracias a todos por participar y disfru-familiar de diversión. Estén atentos para más



[www.CHOICESforParents.org](http://www.CHOICESforParents.org)

CHOICES for Parents es una organización estatal de apoyo para padres para familias de niños sordos y con problemas de audición. Proporcionamos recursos imparciales, información, servicios y apoyo. Contáctenos con cualquier pregunta y haremos nuestro mejor esfuerzo para ayudar. Además, ofrecemos varios recursos GRATUITOS:

- El Cuaderno/libro de recursos para niños y personas con pérdida auditiva para las familias de Illinois está lleno de información sobre pérdida de audición, intervención temprana, tecnología, educación, pediatras y más. Una forma para pedirlo está en nuestro sitio web.
- El programa READ Kits está dirigido a niños de 0 a 3 años e incluye libros, juguetes, hoja de actividades y DVD con estrategias de lectura sugeridas. Los videos de estrategia de lectura también están disponibles en nuestro sitio web junto con seminarios web informativos. Para solicitar un kit de lectura gratuito, llene la solicitud en nuestro sitio web.
- El programa READ Day se enfoca en niños de edad escolar y programas de educación para sordos, atenderán adultos sordos para contar historias y regalar libros y mochilas. Contáctenos si desea que visitemos la escuela de su hijo.
- #ProudDeaf, una nueva página de Facebook para sordos, sordos, personas con problemas de audición y personas sordociegas para publicar cortos videos que comparten por qué están tan orgullosos de quienes son. ¡Considere permitir que su hijo publique un video!
- Clases de lenguaje de señas en español hablado para familias que buscan aprender el lenguaje de señas dirigido por un instructor que domina los dos lenguajes. Actualmente las clases se ofrecen en Chicago. ¡Visite la página-web para más información!

Visite nuestro sitio web para obtener información adicional sobre cualquiera de estos temas o para obtener asistencia. [www.CHOICESforParents.org](http://www.CHOICESforParents.org)

# ACOMPANENOS!

**VIERNES 21 de septiembre de 5:30 – 7 pm**

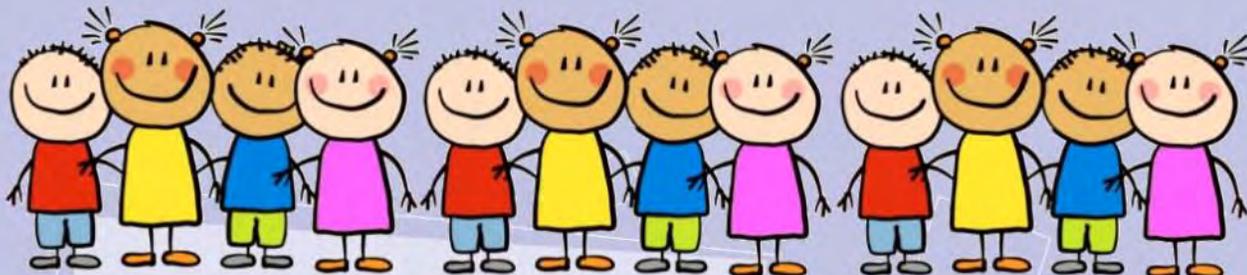
**LIMITE DE 15 NIÑOS**

**Turners Club en Aurora**

**1335 Mitchell Rd  
Aurora, IL**

Únase para jugar en un gimnasio con el personal de entrenadores en el sitio para ayudar. Por favor, haga que los niños vistan apropiadamente para el gimnasio.

Llame a Miriah para confirmar con el numero de niños que asistirán.  
Llame a Miriah al 331-262-0783. No demore ... reserve su lugar hoy!



**Favor de llamar para recibir detalles y confirmar su asistencia.**

Guía A Su Lado ofrece apoyo emocional imparcial y recursos capacitados guías de padres para familias con niños que tienen una pérdida auditiva

Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los siguientes: Manos Y Voces de Illinois y detección e intervención de audición temprana de IL (EHDI)

Alojamiento de comunicación disponible a petición. Las peticiones de intérprete se necesitan dos semanas antes de la fecha del evento. No se garantizan las

**Todas las familias con niños con pérdida auditiva son bienvenidos para una experiencia emocionante mientras que conozca a otras personas que también tienen pérdida auditiva. Este evento es para toda la familia!**

Evento familiar H&V/GBYS

# ACOMPANENOS!

22 de septiembre de 2 — 4 pm.

**GRATIS!**

Únase en este parque que incluye equipo de juegos para todas las edades. También tiene una caja de arena para los niños.

Comuníquese con Christen para confirmar su asistencia con el número de adultos y niños que asistirán al 330-715-7685. No se demore... ¡Confirme hoy!



FLICK PARK 3600 Glenview Rd.,  
Glenview, IL 60025

**Favor de llamar para recibir detalles y confirmar su asistencia.**

Guía A Su Lado ofrece apoyo emocional imparcial y recursos capacitados guías de padres para familias con niños que tienen una pérdida auditiva

Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los siguientes: Manos Y Voces de Illinois y detección e intervención de audición temprana de IL (EHDI) (EHDI)

Alojamiento de comunicación disponible a petición. Las peticiones de intérprete se necesitan dos semanas antes de la fecha del evento. No se garantizan las solicitudes después de este tiempo.

**Todas las familias con niños con pérdida auditiva son bienvenidos para una experiencia emocionante mientras que conozca a otras personas que también tienen pérdida auditiva. Este evento es para toda la familia.**

Evento familiar H&V/GBYS

# Diversión para todos

Evento familiar H&V/GBYS

**23 de septiembre**— de 10:00-1:00 pm. En Lockport Granja de Siegel's Cottonwood, 17250 Weber Rd., Lockport 60441.

- Venga y únase a la diversión en la granja de Siegel! Pase tiempo con otras familias que tienen niños con pérdida auditiva mientras que los niños disfruten de diversión, paseos, áreas de juego y mucho más. ¡ mucha diversión para todas las edades!
- Llame o mande texto a Eva antes del 9/14 al 312.972.7167 para confirmar su asistencia y para más información!
- Este evento está limitado a 25 participantes así que por favor confirme su asistencia lo antes posible. ¡ cada niño recibirá una pequeña calabaza para llevar a casa!

Algunas cosas para tomar en cuenta:

Hermanos(as) que no tienen pérdida auditiva son bienvenidos a participar en la diversión. Este evento es para toda la familia se trata de un evento al aire libre así que por favor planifique con tiempo!

Confirmar su asistencia es necesario — por favor comuníquese con Eva y no a la granja de Siegel



## Favor de llamar para mas detalles y confirmar sus asistencia.

Guía A Su Lado ofrece apoyo emocional imparcial y recursos capacitados guías de padres para familias con niños que tienen una pérdida auditiva

Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los siguientes: Manos Y Voces de Illinois y detección e intervención de audición temprana de IL (EHDI) (EHDI)

Alojamiento de comunicación disponible a petición. Las peticiones de intérprete se necesitan dos semanas antes de la fecha del evento. No se garantizan las solicitudes después de este tiempo.

**Todas las familias con niños con pérdida auditiva son bienvenidos para una experiencia emocionante mientras que conozca a otras personas que también tienen pérdida auditiva. Este evento es para toda la familia.**

# ACOMPÁÑENOS!

14 de octubre 9 – 11 am

**Limite de 20 niños!**

**\*\*Solo niños de 6 or menor\*\***

## Rockin' Jump en Buffalo Grove

950 Busch Parkway  
Buffalo Grove, IL 60089

Todos los participantes tendrán que comprar calcetas por \$2.75.

Comida/bebidas de afuera no serán permitidos- Habrá un puesto para poder comprar comida. Exención de responsabilidad se requiere para cada participante- Se puede llenar electrónicamente, en el lugar o imprimir y entregar el día del evento. Enlace incluido:

<https://rockinjumpbuffalogrove.pfestore.com/waiver/>

Favor de llamar a Christen con el numero de adultos y de niños 6 y menor para confirmar su asistencia.....330-715-7685.



**Favor de llamar para recibir detalles y confirmar su asistencia.**

Guía A Su Lado ofrece apoyo emocional imparcial y recursos capacitados guías de padres para familias con niños que tienen una pérdida auditiva

Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los siguientes: Manos Y Voces de Illinois y detección e intervención de audición temprana de IL (EHDI)

Alojamiento de comunicación disponible a petición. Las peticiones de intérprete se necesitan dos semanas antes de la fecha del evento. No se garantizan las solicitudes después de este tiempo.

**Todas las familias con niños con pérdida auditiva son bienvenidos para una experiencia emocionante mientras que conozca a otras personas que también tienen pérdida auditiva. Este evento es para toda la familia.**

Evento familiar H&V/GBYS

# ASL CLASSES

## 2018-2019

**MIERCOLES EN LA TARDE**

**6:30 - 8:00 PM**

**TRES SESIONES DE**

**8 SEMANAS EMPIEZAN:**

**SEPTIEMBRE 5, 2018**

**ENERO 23, 2019**

**ABRIL 3, 2019**

**John Powers Center  
201 Hawthorn Pkwy  
Vernon Hills, IL 60061**

### **INFORMACION DE LAS CLASES ASL**

**Se ofrecerán 3 sesiones de 8 semanas de clases de ASL en dos niveles de habilidad: ASL Nivel 1 y ASL Nivel 2. Si está interesado en unirse a una clase, no es necesario preinscribirse. La inscripción se realizará de 6:00 a 6:30 p. m. La primera noche de clase. Para consultas, llame al 1-847-680-8320 o envíe un correo electrónico a [astockwell@sedol.us](mailto:astockwell@sedol.us).**



**Costo de Las Clases en Señas:**

**\$50.00 por la sesión de 8-semanas**

**Opciones de Pago:**

**Efectivo or Cheque**

**ILLINOIS DEAF CAMPERS**  
HOSTS

# White Christmas

**DECEMBER 8<sup>th</sup>, 2018 (Saturday)**  
**5 PM to 9 PM**  
**MARIA'S RISTORANTE & PIZZERIA**  
**1591 N. DIVISION STREET**  
**MORRIS, ILLINOIS 60450**

Requirement Dress Code: Festive Attire or Wear White  
**\*\*\* No Blue Jeans \*\*\***

Ticket Reservation: *(Included dinner, dessert, & door prizes)*  
\$30.00 (Age 13 to Adult)  
\$15.00 (K to 12)  
Free (Baby to age 4)

Money Order to Illinois Deaf Campers and mail to I.D.C., P.O. Box 46, Down, Illinois 61736  
Deadline: December 1<sup>st</sup>, 2018 (Saturday)  
Pay Pal accepted only after December 7<sup>th</sup>, 2018. The cost fee is \$35.00.

Christmas Best Dress Up Contest  
Deaf Santa Visits!  
50/50 Raffles  
Bid & Silent Auction

Para mas informacion, comunicarse con:  
**Lydia (773.728.9523)**

## ILLINOIS DEAF CAMPERS

### CHRISTMAS TICKET RESERVATION FORM

**For DECEMBER 8th, 2018**

The payment with money order to "IDC" and mail to:  
IDC, P.O. BOX 46, DOWNS, ILLINOIS 61736  
or you can use Paypal.

\$30.00 (Age 13 to Adult)    \$15.00 (K to 12)    FREE (Baby to age 4)  
*(Included dinner, dessert & door prizes)*

**MENU**

Baked Ham and/or Baked Chicken, Mostaccioli, Parsley Boiled Potatoes,  
Green Beans Almondine, Tossed Green Salad with choice of three salad dressings,  
Rolls and Butter, Christmas Desserts & Beverages

Name: \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

Total = \_\_\_\_\_ X \$30.00 = \_\_\_\_\_  
Total = \_\_\_\_\_ X \$15.00 = \_\_\_\_\_

Referred by: \_\_\_\_\_  
Name of IDC Wagon Officer, IDC Member, or IDC Facebook Page

Thank you for filling out this form.  
We are looking forward to seeing you there.

(Continua de la pagina 1)

dos, compartiendo historias sobre los desafíos y éxitos que todos hemos enfrentado como padres de niños con pérdida de audición. Fue un momento hermoso y los amigos con los que estábamos comentaron sobre lo maravilloso que fue encontrar personas que compartan una conexión especial. Estaban exactamente en lo cierto. No todos los días encontramos a otros niños o adultos con pérdida auditiva. Pero cuando lo hacemos, es la oportunidad perfecta para mostrarle a Noah que él no está solo. Al final de nuestras vacaciones, en el carrusel de equipaje esperando nuestras maletas en el aeropuerto de Chicago O'Hare tuvimos otro encuentro con una madre que tiene un hijo de trece años que también usa implantes cocleares bilaterales. Ella vino y se presentó a nosotros y nos dijo que vive en DC, pero que estaba en Chicago de negocios y tuvo que venir y saludar después de ver a Noah. Ella habló con Noah y le mostró fotos de su hijo que practica deportes y está en una banda. Una vez más, mientras charlábamos durante unos minutos, nos sentimos como viejos amigos que se estaban poniendo al día con la vida y lo que nuestros hijos han estado haciendo. Valoro estos momentos con otras familias, y me encantó que Noah pudiera ver que un niño como él nunca deja que su pérdida de audición se interponga en las cosas que quiere hacer. Puede parecer que estamos solos y que nadie entiende realmente cómo es vivir el día a día de un padre que tiene un hijo con pérdida de audición, o cualquier discapacidad en ese sentido, es tan importante recordar que no somos los únicos en este camino. Nos tenemos que apoyar y hablar, si se trata de una familia que conoció a través de un evento de Manos y Voces o el extraño que conoció en el carrusel de equipaje en el aeropuerto, hay apoyo donde sea. Tener estas conexiones es una parte extra del viaje. Todos estamos en esto juntos y podemos aprender mucho unos de otros mientras navegamos en nuestros caminos individuales.





(Continua de la pagina 1)

El día fue perfecto y no habría sido posible sin el esfuerzo y trabajo de todos los miembros de la junta de Manos y Voces de IL, el equipo de Un Guía A Su Lado, Race Time y todos nuestros patrocinadores.

Nos gustaría agradecer a todos nuestros patrocinadores que incluyen la oficina de correos #4364 Vernon Hills/ Mundelein, Heartland Bank, Illinois Service Resource Center, Y Bloomington Radio station. Nuestros patrocinadores al nivel bronce, Cochlear Americas, Carrie Balian: Rodan+Fields consultant, al nivel plateado fueron dren's Hospital de Chica-Northwestern Hospital por Med-El Y nuestro ACS (puede ver el anun-



y RedBird Dental. Nuestros patrocinadores Child's Voice y Ann & Robert H Lurie's Chicago. El patrocinador al nivel de oro fue tal. La estacion de agua fue patrocinada patrocinador de la linea de meta/final fue cicio en la pagina16).

Estamos muy agradecidos

con aquellos que donaron, fueron volun-

(Continua en la pagina 12)

**Northwestern**  
 CENTER FOR AUDIOLOGY, SPEECH,  
 LANGUAGE, AND LEARNING

Para mas informacion, comunicarse con:  
 Lydia (773.728.9523)

**Convenient northshore location**  
**Free covered parking**  
**State-of-the-art facilities**

**CONTACT**  
[www.communication.northwestern.edu/clinic](http://www.communication.northwestern.edu/clinic)  
 Phone: 847-491-3165  
[NUCASLL@northwestern.edu](mailto:NUCASLL@northwestern.edu)

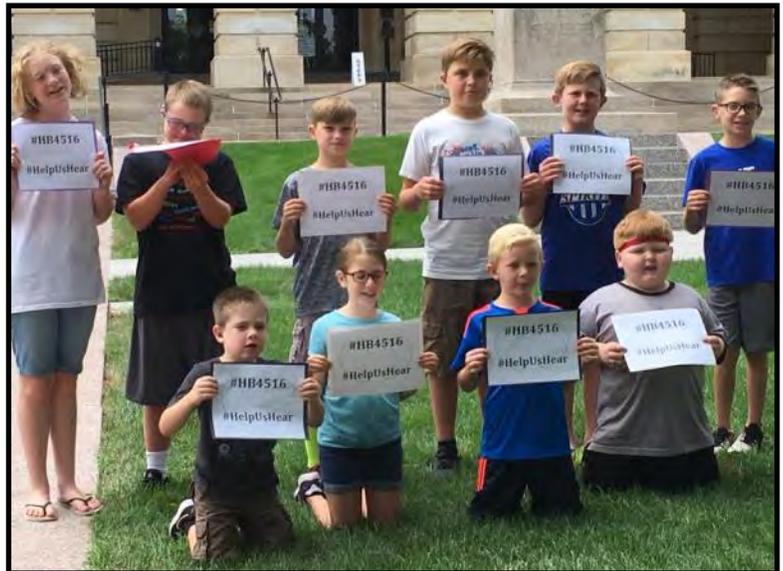
**PROVIDING HIGH-QUALITY RESEARCH-BASED PEDIATRIC CARE FOR CHILDREN OF ALL AGES.**

- Speech-Language Pathology Services
- Free speech-language screenings
  - Speech-language evaluation and treatment
  - Social-communication intervention
  - Aural rehabilitation evaluation and treatment
- Audiology Services
- Audiological evaluations and amplification
  - Central auditory processing disorder (CAPD) evaluations
  - Newborn hearing screening follow-up
- Specialty Programs
- Multidisciplinary learning evaluations
  - Medical diagnostic evaluations for 0-3 year olds
  - Voice Clinic
  - Otolaryngology (ENT) Clinic
  - Summer group programs



## Legislación de Audífonos en IL

Hunter Martin, de 10 años de edad, esta en 5to grado en Sangamon Valley Intermediate School en Illiopolis, Illinois. Hunter fue identificado con pérdida de audición cuando nació y recibió audífonos cuando tenía 3 meses. La madre de Hunter, Ramona Martin, comenzó a hablar con los legisladores en 2012 sobre la necesidad de una cobertura de seguro obligatoria para audífonos. A medida que Hunter crecía y veía la pelea que enfrentaba su madre para lograr el apoyo de los legisladores, le preguntó si podía ir con ella para explicarle la necesidad de audífonos. Dijo que "quizás me escuchen ya que tengo que lidiar con audífonos todos los días". Se le pidió a Hunter que hablara ante el Comité de Seguros del Senado durante la sesión de la primavera de 2017. El proyecto no fue votado en esa sesión. Durante la sesión de primavera de 2018, se presentó un nuevo proyecto de ley, HB4516 por la Representante Laura Fine. ¡Se le pidió a Hunter que hablara ante el comité de seguros de la casa el 2-27-18 y paso por el comité por unanimidad! Luego fue votado y aprobado por unanimidad por la Cámara de Representantes el 4-26-18. Se le solicitó a Hunter que volviera a hablar ante el Comité de Seguros del Senado el 5-9-18, él y su



hermano de 7 años, Owen, ambos hablaron ante este comité y fue votado y aprobado por unanimidad. Fue votado en el Senado y fue aprobado por unanimidad el 5-23-18. El gobernador recibió el proyecto el 6-29-18 y tuvo 60 días para aprobar o

vetar. ¡Hunter Martin estuvo presente con el Gobernador el 22 de agosto de 2018 cuando el gobernador Rauner firmó la ley HB4516! El Gobernador estrechó la mano de Hunter y dijo: "¡Eres uno de los cabilderos más jóvenes y efectivos en la historia de Illinois!" Hunter respondió "Wow". Hunter ha pensado de manera diferente en este proceso de cabildeo. Hizo videos de YouTube para el gobernador, explicando por qué siente que los audífonos deberían ser cubiertos; llamó a otros niños con audífonos de Central Illinois para crear un video. Hunter es un joven muy brillante y con un gran futuro por delante. Él informa que los objetivos de su vida después de la secundaria son ir a la universidad, unirse al ejército, convertirse en Senador o Representante de Illinois y luego convertirse en el Presidente de los Estados Unidos. ¡Realmente creo que Hunter puede hacer todas estas cosas! No podemos estar más orgullosos de él.

*Su niño tiene algo que gustaría compartir? Una nueva aventura o un logro? Ellos pueden ser parte de nuestro próximo boletín! Historias pueden ser sometidos a [ilhvghys@gmail.com](mailto:ilhvghys@gmail.com).*

## Seguir Adelante

Nuestros estudiantes estaban emocionados por nuestra Ceremonia de Reconocimiento, que se llevó a cabo el 17 de mayo. Las familias, ex alumnos y socios de Child's Voice se reunieron para compartir con nuestros 11 estudiantes graduados y celebrar su graduación de nuestro Programa Escolar. Los estudiantes regresarán a los distritos de sus escuelas de origen el próximo otoño.



## 2018 Hands & Voices Leadership Conference

A Place at the Table

Cheyenne, Wyoming  
September 14th – 16th, 2018



A Conference for H&V Chapter Leaders, H&V GBYS and ASTra Programs, Parents of Children who are Deaf or Hard of Hearing, and the Professionals

Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)

Busca una gran manera de ayudar a Voces & Manos de IL?

No tiene tiempo de correr a la tienda por tarjetas?

No tiene tiempo de hacer un libro de recortes para sus hijos?

Buscando un cobertor unico para su iPhone?

Voces & Manos de Illinois tiene una solución: SendOutCards! No sólo usamos este servicio para nuestra organización sin fines de lucro, la estamos ofreciendo a nuestros miembros y sus familias. Para cada suscripción, IL Manos y Voces recibe un porcentaje.

Con SendOutCards, usted puede crear tarjetas de felicitación, donde también puede incluir tarjetas de regalo, libros y regalos también. La empresa imprime y envía las tarjetas a través de correo de los EE.UU.. Usted puede subir su tipo de letra y su firma también!

SendOutCards tambien pueden ayudar a crear:

- Tazas con fotos personalizadas
- Postcards
- Cobertor de iPhone & iPad
- Impresion de tela
- Posters
- Álbum de recortes y libros de foto
- Estampados Metalicos
- Y mucho, mucho mas

**SendOutCards™**

*Changing Lives... One Card at a Time*

[www.sendoutcards.com/illinoishandsandvoices](http://www.sendoutcards.com/illinoishandsandvoices)

**Hechar un Vistazo!**

Manos y Voces de Illinois y Guia A Su Lado participa en various recaudaciones de fondos para apoyar y mejorar estas organizaciones. Si usted esta interesado en hacer una donacion deducible de impuestos llamar a Andrea Marwah (877) 350-4556 o por correo electronico a [ilhandsandvoices@gmail.com](mailto:ilhandsandvoices@gmail.com).

(Continua de la pagina 10)

tarios y / o asistieron al evento. Este 5K fue el recaude principal de fondos de Manos Y Voces de IL para el año. Sin eventos como este, no podríamos brindar apoyo y recursos a las familias que tienen niños sordos o con problemas de audición en todo Illinois.



Reconocimiento de nuestros patrocinadores

a nivel PLATEADO:

**CHILD'S VOICE**  
You'll be hearing from us!

**Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago™**

# Oír para aprender



Alcanzando éxito un paso a la vez  
Audición-Lenguaje-Alfabetización



<http://oirparaaprender.org>

Este recurso de fácil uso es para padres y profesionales para ayudar con el aprendizaje de la lengua hablada por niños sordos o con problemas de audición.



Esta página web incluye:

- Lecciones en video
- Materiales de intervención descargables
- Investigación actual
- Comunidades

La página web continuará ofreciendo nuevos recursos de aprendizaje, materiales e investigación - ¡visítela frecuentemente!



# SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN

## CÓMO PODEMOS AYUDAR

La Universidad de Illinois en Chicago (UIC) – División de Cuidado Especializado para Niños ofrece coordinación del cuidado gratuito para familias de niños con necesidades especiales de salud en Illinois.

Los Coordinadores de Cuidado brindan servicios que acomodan las necesidades de cada familia. Nuestro apoyo puede incluir:

- » ayuda para el acceso de pruebas de diagnóstico gratuitamente;
- » encontrar atención médica especializada;
- » ayuda en la utilización del seguro médico;
- » búsqueda de recursos e información;
- » desarrollar un plan de cuidado;
- » la comunicación con médicos, especialistas y escuelas, tanto como; y
- » la preparación para la transición.



Coordinación de cuidado gratuito está disponible si su hijo(a) tiene o se sospecha que tiene, una enfermedad crónica tratable en una de las siguientes categorías:

- » Deficiencias Cardíacas
- » Fibrosis Quística
- » Deficiencias de los Ojos (Cataratas, Glaucoma, Estrabismo)
- » Deficiencias Externas del Cuerpo (Labio y Paladar Hendido, Anomalías Cráneo-faciales)
- » Impedimentos Auditivos
- » Hemofilia
- » Errores Innatos del Metabolismo (Fenilcetonuria [PKU])
- » Deficiencias del Sistema Nervioso (Convulsiones, Nervios, Cerebro, Médula Espinal)
- » Impedimentos Ortopédicos
- » Impedimentos del Habla (Disartria, Parálisis de las Cuerdas Vocales)
- » Deficiencias del Sistema Urinario

Usted también puede calificar para asistencia financiera para las necesidades de cuidado médico de su hijo.

**Llámenos al (800) 322-3722 para ver si podemos ayudar.**

Trabajamos tan rápido como nos sea posible para determinar si y cómo le podemos ayudar.

**Más Información al Reverso**

05.39S (Rev. 08/16) The University of Illinois at Chicago



# SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN

## QUIÉNES SOMOS

Desde 1937, hemos estado ayudando a las familias de niños con necesidades de salud especiales en Illinois.

Hoy, anualmente miles de familias a través de Illinois reciben algún tipo de ayuda de la Universidad de Illinois en Chicago (UIC) – División de Cuidado Especializado para Niños. Los servicios son coordinados mediante una red de personal altamente profesional, trabajando en oficinas regionales en todo el estado. Nos basamos constantemente en las relaciones y el conocimiento que hemos construido en las últimas décadas.



### Equipos de Coordinación de Cuidado

Personal trabaja en equipos de coordinación de cuidado por todo el estado para ayudar a las familias en su comunidad. Los equipos son formados en base a las necesidades de cada familia, y pueden incluir:

- » Enfermeras
- » Trabajadores Sociales
- » Audiólogos
- » Patólogos del Habla-Lenguaje

### Médicos/Proveedores

Puede ser difícil encontrar un proveedor que sea un experto en temas de salud específicos, que también tiene aperturas, está cerca de casa, y que trabajen dentro de la cobertura del seguro de la familia.

Hemos dedicado más de 75 años estableciendo relaciones con los mejores médicos y proveedores para niños(as) con necesidades especiales. No solo comprendemos perfectamente las diferentes condiciones que requieren cuidado especializado, hemos trabajado de primera mano con un impresionante grupo de especialistas en Illinois y sus alrededores.

**Visite nuestro sitio web para obtener más información:**

**[dsccl.uic.edu](http://dsccl.uic.edu)**



**Más Información al Reverso**

05.39S (Rev. 08/16) The University of Illinois at Chicago

Experience why

# acs

Is the alternative

## Experience our Services

Communication Access Realtime Translation (CART)  
Remote CART Services  
Realtime Captioning  
Text Interpreting (TypeWell & C-Print)  
Sign Language

Para mas informacion, comunicarse  
con: Lydia (773.728.9523)

## Experience our Differences

Experience  
Consistent Quality  
Competitive Rates  
Personalized Support  
Client Respect  
Employee Respect  
Redundancy



Alternative Communication Services, LLC

P.O. Box 278  
Lombard, Illinois 60148  
800-335-0911  
info@acscaptions.com  
www.acscaptions.com

# Sound Experience

*Una experiencia social para familias de niños con pérdida auditiva*

Sound Experience es un grupo de apoyo para padres y familias de niños con pérdida auditiva que se reúne en Lurie Children's Outpatient Center en Westchester. La misión del grupo es:

- Brindar una oportunidad a los padres de niños con pérdida auditiva para conocerse y compartir sus experiencias Provide a network of parents who are going through/have gone through similar situations
  - Permitir que los niños con pérdida auditiva y sus hermanos conozcan a otros niños que tienen pérdida auditiva
  - Brindar una oportunidad para que padres y profesionales compartan información y recursos.
- 
- **Lugar:** Lurie Children's Outpatient Center en Westchester (2301 Enterprise Drive in Westchester, Illinois)
  
  - **Fechas:** 27 de octubre, 17 de noviembre, 26 de enero y 27 de abril
  
  - **Favor de confirmar.** a Cara Donahue al [cdonahue@luriechildrens.org](mailto:cdonahue@luriechildrens.org) o llame 312-227-3061 y díganos cuántos niños y cuántos adultos asistirán.

\*\*Sound Experience brinda la oportunidad de establecer contactos con otros padres de niños con pérdida auditiva. Los niños son alentados a venir para que puedan conocer a otros niños con pérdida de audición y sus hermanos. Se proporcionarán manualidades y aperitivos. \*\*



NORTHWESTERN  
UNIVERSITY



# Research Opportunity for Children with Hearing Loss

**WHO:** Children between **9 months** and **12 years** of age  
who use hearing aids or cochlear implants

**WHY:** The Hearing and Language Lab at Northwestern University  
is studying how children with hearing loss listen and learn  
in their everyday environments.

**WHAT:** During the study, children will play games  
that test their language and listening skills. Parents will receive  
monetary compensation for travel and participation (\$10/hour).  
Children will receive a book and a small prize.

For more information, please contact  
the Hearing and Language Lab at:

**EMAIL:** [hll@northwestern.edu](mailto:hll@northwestern.edu)

**PHONE:** 847-467-4156

Para mas informacion, comunicarse  
con: Lydia (773.728.9523)

**PI:** Tina Grieco-Calub,  
Communication Sciences  
and Disorders,  
Northwestern University

**IRB#** STU00070688



Hearing and  
Language Lab



MED<sup>9</sup>EL

# SMILES FOR MILES

We're dedicated to offering the **most advanced portfolio of hearing solutions** – so you don't have to worry about what's ahead for your child.

Embark on this next journey with us. We're with you every step of the way.



Superior performance



Most reliable system



Most natural hearing

VISIT [JourneyToBetterHearing.com](http://JourneyToBetterHearing.com) FOR YOUR **FREE** WELCOME KIT!

## PLUSRONDO offer is back!

Choose MED-EL and receive the new RONDO 2 all-in-one processor for FREE! Visit [www.medel.com](http://www.medel.com) for details.

For information on potential risks and contraindications relating to implantation, please visit [www.medel.com](http://www.medel.com)

Para mas informacion, comunicarse con:

Lydia (773.728.9523)

Manos & Voces de IL, Guía A Su Lado  
La guía funciona para su niño(a) lo que hace la decisión correcta!

## UN GUÍA A SU LADO

Padres de familia, quienes son guías capacitados, proporcionan recursos y apoyo emocional imparcial a otras familias con niños que tienen pérdida auditiva

Para más información o para contactarse con un guía :

Llamar/Texto: 224-343-1873  
Fax: 866-695-3880  
Correo electrónico: [ilhvgbys@gmail.com](mailto:ilhvgbys@gmail.com)  
Pagina WEB:  
[www.ilhandsandvoices.org/lgbys](http://www.ilhandsandvoices.org/lgbys)



GUIDE BY YOUR SIDE™

### Ofrecemos:

- > Apoyo imparcial
- > Experiencia personal
- > Empatía
- > Recursos
- > Avisos acerca de eventos y reuniones
- > Alguien con quien conversar
- > Oportunidades para conocer a otras familias

### Para Quien?

- > Familias de Illinois que tienen un niño(a) con una hipoacusia o pérdida auditiva.

### Costo:

- > Gratis!

Por favor llenar la información y mandar por fax, texto o correo electrónico:

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado, Código Postal: \_\_\_\_\_

Número de teléfono: \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Nombre de niño(a): \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento de niño(a): \_\_\_\_\_

¿Como se enteró de nosotros? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Me gustaria ser asignado un Guía

\_\_\_\_\_ Quisiera más información sobre Manos & Voces de IL, Guía A Su Lado y recursos

Por favor envíe por fax al 866-695-3880 o por correo electrónico: [ilhvgbys@gmail.com](mailto:ilhvgbys@gmail.com)

Ch3.16



ILLINOIS HANDS & VOICES

## Do you have a child who is deaf or hard of hearing age 36 months or younger?



You are eligible to get a **free** online class to learn American Sign Language!



## SIGN IT!

LEARN AMERICAN SIGN LANGUAGE ONLINE

Go beyond single signs! Learn conversational ASL with Rachel Coleman from Signing Time.



To apply, visit [www.infantheating.org/signit](http://www.infantheating.org/signit)

**NCHAM**  
National Center for Hearing Assessment and Management  
Utah State University™

## Celebrando 25 años de servicio

El Centro de Recursos de Servicios de Illinois realizó un evento de aniversario de 25 años en agosto. El ISRC ha brindado apoyo a estudiantes sordos y con problemas de audición desde el 15 de agosto de 1993. ISRC ofrece una variedad de servicios y recursos gratuitos, que incluyen visitas a las familias para platicar sobre estrategias de comportamiento y una biblioteca que envía los documentos por correo con franqueo pagado incluido. Para obtener más información, visite [www.isrc.us](http://www.isrc.us).



Asistentes al Centro de Recursos de Servicios de Illinois Evento de Aniversario incluyo (de izquierda a derecha) Mindy Long, CASE; Dra. Bonita Simon, Centro de Sordera; Tracy Mack, CASO; Judy Pierce, ex Directora del ISRC; Diane Hudyka, Gerente de Casos en Bell School jubilada.

## Juntando Donativos

Los estudiantes de Child's Voice reunieron más de 400 libras de artículos para donar a SAVERS a través de una recaudación de fondos reciente. Los artículos fueron recolectados y donados a SAVERS. SAVERS contribuye a Child's Voice según el peso de los artículos que se junten. Aquí está nuestro personal y un padre dejando nuestras colecciones.



## Torneo de Golf

El martes 12 de junio, más de 200 jugadores de golf, patrocinadores, y voluntarios se reunieron para el Torneo anual de Golf de Child's Voice. Este año, se celebró en Cantigny Park en Wheaton, el Torneo recaudó más de \$ 90,000 para los programas y servicios de Child's Voice.



**amazon.com**  
Smile

- Amazon donará 0,5% del precio de su compra elegible de AmazonSmile para Familias de Illinois de Manos y Voces cada vez que usted haga compras en AmazonSmile.
- AmazonSmile es el mismo Amazon que conocen. Los mismos productos, mismos precios, mismo servicio.
- Apoye a su organización de caridad iniciando sus compras en [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com).

USE: <https://smile.amazon.com/>  
CADA VEZ que haga sus compras

### TRES PASOS FACILES:

1. **HAGA CLIC EN EL ENLACE DE ABAJO**  
(o escriba en la ventana de su navegador)  
<https://smile.amazon.com/ch/06-1724201>
2. **Ingrese su nombre de usuarios/contraseña de su cuenta de Amazon**
3. **Compre**



## Guarde las Fecha

- Conferencia de H&V...Sept14-16
- Eventos familiares...Sept 21, 22, 23 (páginas 4-6)
- Caminata/Walk 4 Hearing...Sept 30 (pg 2)
- Eventos familiares...Oct 14 (pg 8)
- Conferencia EHDI...Mar 3-5 (pg 3)





## Invitation to participate in a research study for caregivers of infants and toddlers with hearing loss!

We are interested in how caregivers' beliefs, knowledge, confidence, and actions are related to their children's language skills and use of hearing devices.

- **Who are we looking for?** Parents or guardians who have a child that meets all of the following criteria:
  - 36 months of age or younger
  - Uses at least one hearing aid or cochlear implant
  - Uses or will use spoken English as their primary language
  - Does not have special needs other than hearing loss that are likely to affect his/her ability to learn language
- **What does the study involve?** You will be asked to complete an online questionnaire to provide information about you and your child. The questionnaire will take approximately 30 minutes to complete. You will be asked to upload or e-mail us a copy of your child's audiogram or ABR report.
- **What else?** You will receive a \$15 Target gift card after you complete the online questionnaire and we receive the audiogram or ABR report.
- **How do I start the survey or learn more?** You can access the survey at <https://is.gd/CDLab>. To learn more, e-mail questions to the Communication Development Lab at [CDLab@boystown.org](mailto:CDLab@boystown.org). You can also contact Dr. Sophie Ambrose, the scientist leading this project, at [Sophie.Ambrose@boystown.org](mailto:Sophie.Ambrose@boystown.org).

Para mas informacion, comunicarse con:  
Lydia (773.728.9523)



Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los siguientes: IL Hands & Voices y IL Early Hearing Detection & Intervention (EHDI).

## Una leyenda dentro y fuera del hielo

Es con gran tristeza informar sobre la pérdida de una persona ejemplar de los Blackhawks, Stan Mikita. Stan fue uno de las personas principales que apoyo a los niños sordos y con dificultades auditivas y sus familias. Stan, con el difunto Irv Tiahnybik, fundó la Asociación de America Hearing Impaired Hockey (AHIHA) y la Escuela de Hockey Stan Mikita en 1973. Dedicó su tiempo y talento al campamento y reclutó a jugadores de la NHL para ayudar a entrenar y dirigir la escuela. Él consiguió patrocinadores para financiar el programa que permitió a cada jugador asistir a la escuela por una semana gratis. Desde 1973, miles de atletas sordos y con problemas de audición han asistido a la AHIHA - Stan Mikita Hockey School para personas sordas y con dificultades auditivas.



AHIHA no es solo un lugar donde los jugadores aprenden a mejorar. También es un lugar donde se forman amistades de por vida tanto como para los jugadores y sus familias. De forma similar a la filosofía de Manos y Voces, las familias y los niños interactúan ya sea que utilicen el lenguaje hablado o el lenguaje de señas americano, o si usan audífonos, implante coclear o absolutamente nada.

Mi hijo, Eli ha participado en AHIHA durante los últimos 8 años. Somos afortunados de que se llevo a cabo en Illinois. ¡Las familias viajan desde lugares tan lejanos como Alaska! Aunque solo queda a 45 minutos de nuestra casa, aún elegimos quedarnos en el hotel para que pudieramos tener una verdadera y completa experiencia AHIHA. Es un evento que esperamos con ansiedad durante todo el año. Es un lugar donde Eli puede jugar con amigos sordos y con dificultades auditivas de todo el país que comparten experiencias de vida en común. Es un lugar donde, como padres, podemos compadecernos de los desafíos y triunfos que enfrentamos al criar a un niño con pérdida auditiva. También es un lugar donde los padres pueden divertirse en los eventos sociales que se llevan a cabo durante la semana.

Estamos más que agradecidos a Stan Mikita por establecer AHIHA. Será profundamente extrañado, pero sé que su inspiración permitirá a los jugadores sordos y con dificultades de audición de hoy, así como a las generaciones futuras, de seguir sus sueños y lograr el éxito dentro y fuera del hielo.

